

保護者の皆様へ
Prezados senhores pais

学芸会のご案内（ポ） Aviso do Teatro Escolar

11月19日（土）別紙プログラムにより学芸会を開催いたします。ご多用の折とは存じますが、ぜひご観覧くださいませようご案内申し上げます。

Realizaremos conforme o programa que se encontra à parte, o teatro escolar no dia **19 de novembro(sáb)**. Sabemos o quanto todos estão atarefados, mas gostaríamos muito de vossa participação.

登下校についてのお願い Pedido sobre a ida e volta da escola

当日の児童の登下校の予定時刻は、以下の表の通りです。

下校については、安全面を考慮して、学年ごとに各地域ごとに集まって集団で下校します。例年、お子さまと一緒に下校を希望される方がありますが、できるかぎり集団での下校にご協力くださいますようお願いいたします。

なお、当日の通学班の集合時間、出発時間については、11月14日（月）の通学班集会の折に決定し、用紙に記入させてご連絡申し上げます。

Os horários de ida e volta da escola no dia do teatro, será conforme a tabela abaixo.

A volta para casa, considerando a segurança, será de cada série e por bairro, juntarão-se em grupos para voltar.

Por favor colaborem para que as crianças voltem com o grupo e não com os pais.

Sobre o **horário do grupo para se agruparem** no dia e horário de partida, **será decidida na reunião** dos grupos no dia **14 de novembro(seg)** e **será informado no papel que irão anotar**.

	出演の順番と学年 Ordem de apresentação das séries		登校予定時刻 Previsão de chegada na escola	下校予定時刻 Previsão de saída da escola
AM 午前	1	1 年生 1ª séries 9:00	8 時 1 0 分 como sempre	1 0 時 3 0 分
	2	4 年生 4ª séries 9:35		
	3	2 年生 2ª séries 10:20	9 時 4 0 分	1 2 時 0 0 分
	4	5 年生 5ª séries 10:55		
休 憩 Descanso				
PM 午後	5	3 年生 3ª séries 13:00	1 2 時 2 0 分	1 4 時 4 5 分
	6	6 年生 6ª séries 13:35		

- 3年生、6年生のお子さまの昼食はご家庭で済ませてください。5・6年生係児童は、必要に応じて弁当持参となりますのでよろしくお願いいたします。

Os alunos da 3ª e 6ª séries favor almoçarem em casa. Apenas os alunos da 5ª e 6ª séries que estão encarregados de alguma tarefa, se for necessário, por favor trazer o bentô.

- スリッパをご持参ください。また、脱いだ下靴を入れるビニール袋等もご持参ください。

Trazer chinelo e um saquinho plástico de casa.

Colocar o sapato dentro do saco plástico e levar junto para a cadeira que irá se sentar.

- 当日は8時30分に会場を開けます。
A abertura do local no dia, será as 8h30.